

## Protéjase del Plomo en el Agua de su Pozo

### El plomo

es un metal azul-gris que se encuentra en la tierra de forma natural. También se encuentra en pequeñas cantidades en todas partes de nuestro ambiente. La mayoría del plomo proviene de actividades humanas incluyendo la quema de combustibles fósiles, la minería y la manufactura. El plomo es usado en la producción de pilas, municiones, productos de metal (soldaduras y tuberías), y aparatos para protegerse de los rayos-X.



### ¿Cómo entra el plomo al agua del pozo?

- El plomo algunas veces existe de forma natural en el suelo y las rocas y puede filtrarse hasta llegar al agua subterránea.
- El plomo también puede llegar al agua subterránea de una fuente de contaminación tal como un depósito de desechos peligrosos, fundidores de plomo, refinерías, centros de reciclaje y trituración de pilas u otra fuente industrial de plomo.
- El plomo usualmente entra al agua a través de las tuberías, soldaduras y llaves de latón.

### ¿Cómo sé si el agua de mi pozo tiene niveles peligrosos de plomo?

Hágale una prueba al agua. Comuníquese con la Sección de Salud Ambiental de su departamento local de salud para que le hagan una prueba al agua de su pozo. El costo de la prueba varía en cada condado. La prueba debe contener dos muestras de agua, una de la boca del pozo y otra de la llave de agua o grifo de la cocina. Esto ayudará a determinar si el plomo viene del agua del pozo o de la tubería que lleva el agua a la casa.

**Usted debe hacerle una prueba para detectar químicos peligrosos a su agua cada 2 ó 3 años.**

### Si usted tiene niveles altos de plomo en el agua que usa para beber:

- No hierva el agua para sacar el plomo del agua. La concentración de plomo en el agua puede aumentar al hervir el agua, ya que en el proceso, parte del agua se evapora.
- Trate de identificar si el plomo viene de las tuberías o del agua subterránea. Para obtener ayuda con esto, comuníquese con la Sección de Salud Ambiental de su departamento de salud local. También un contratista de pozos con licencia le puede ayudar a determinar de dónde viene el plomo.
- Si el plomo está en el agua subterránea, usted puede considerar tratamientos de agua especialmente diseñados para remover plomo. Comuníquese con la Sección de Salud Ambiental de su departamento de salud local para informarse de los procedimientos recomendados. Usted puede encontrar información adicional sobre filtros apropiados comunicándose con la NSF Internacional (Fundación Nacional de Saneamiento) al **1-877-8NSF-HELP / 1-877-867-3435** (sólo en inglés) o a través de su página electrónica, **[www.nsf.org](http://www.nsf.org)**.
- En algunos casos, puede que usted tenga que excavar un pozo más profundo, excavar en otra fuente de agua subterránea, o buscar otra fuente de agua como agua embotellada o de la ciudad.
- Si la fuente del plomo son las tuberías, el dejar correr el agua por unos minutos antes de usarla para beber o comer, puede ser una opción.

(continúa)

## ¿Cómo puede afectar el plomo a mi salud?

- Los bebés pueden sufrir retraso en el desarrollo físico y mental.
- Los niños de 6 años o menores tienen mayor riesgo a los efectos negativos del plomo porque éste es el período en que su cerebro se desarrolla. Ellos pueden tener problemas para concentrarse, problemas de audición y dificultad para aprender.
- Los adultos pueden sufrir: dolores en los músculos y coyunturas, dolores de cabeza, cansancio, reflejos retardados, problemas para dormir, problemas de memoria, dolor de estómago y anemia. Las mujeres pueden tener abortos espontáneos y los hombres pueden producir menos esperma.
- Los efectos a largo plazo pueden resultar en presión arterial alta, daño a los riñones y cambio en las funciones del cerebro. Niveles bien altos en el cuerpo pueden resultar en confusión, ataques, y coma.

## ¿Cuándo debo ver a un doctor?

Si usted cree que ha estado expuesto a niveles altos de plomo, debe ver a un doctor. Existen pruebas de sangre que miden el nivel de plomo. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés) recomiendan que a los niños se les haga una prueba de plomo al año y a los 2 años de edad y que se le hagan exámenes periódicos de plomo entre los 3 y 6 años.

## ¿A quién puedo llamar si tengo preguntas?

Comuníquese con su departamento de salud local o con la sección de Epidemiología Ocupacional y Ambiental de la División de Salud Pública de Carolina del Norte (Departamento de Salud y Servicios Humanos de Carolina del Norte), al **919-707-5900** (en inglés).

### Hoja Informativa sobre el plomo en los pozos de agua privada – septiembre de 2009



División de Salud Pública de Carolina del Norte

[www.ncdhhs.gov/espanol](http://www.ncdhhs.gov/espanol)  
[www.ncpublichealth.com](http://www.ncpublichealth.com)

N.C. DHHS es un proveedor que ofrece igualdad de empleo y prestación de servicios.

## Información Adicional

- El uso del plomo en pinturas, productos de cerámica o barro, masilla o yeso, plomería y soldaduras de tuberías ha sido reducido dramáticamente en años recientes debido a sus efectos dañinos a la salud.
- Un nivel preocupante de plomo en la sangre en los niños es de 10µg/dL (microgramos por decilitro), en adultos es de 25µg/dL y en mujeres embarazadas es de 5 µg/dL.
- La Agencia de Protección Ambiental (EPA por sus siglas en inglés) establece un Nivel Máximo de Contaminante (Maximum Contaminant Level – MCL) en agua potable de 0.015 mg/L (miligramos por litro).

## Páginas de Internet

### Pozos de agua privados y agua saludable:

EPA Línea de Seguridad del Agua Potable:  
1-800-426-4791 (puede dejar mensaje en español)  
NSF Internacional: [www.nsf.org](http://www.nsf.org) (inglés)  
1-877-8NSF-HELP (1-877-867-3435 – inglés)  
Plomo: Centro Nacional de Información sobre el Plomo **1-800-424-LEAD** (español).

### ATSDR:

[www.atsdr.cdc.gov/es/toxfaqs/es\\_tfacts13.html](http://www.atsdr.cdc.gov/es/toxfaqs/es_tfacts13.html),  
or EPA: [www.epa.gov/safewater/agua/plomo.html](http://www.epa.gov/safewater/agua/plomo.html)

### N.C. DHHS y departamentos de salud locales:

Care-Line **1-800-662-7030** (TTY para personas con deficiencias auditivas: **1-877-452-2514**)  
[www.ncdhhs.gov/espanol](http://www.ncdhhs.gov/espanol)

Esta hoja informativa contesta las preguntas más frecuentes de salud sobre el plomo. Esta información es importante porque el plomo puede causar problemas de salud. Los efectos del exponerse a cualquier sustancia peligrosa depende de la cantidad que entra a su cuerpo, cómo entra la sustancia a su cuerpo, por cuánto tiempo usted está expuesto a la sustancia, sus hábitos y características personales, y de si hay otros químicos presentes.

